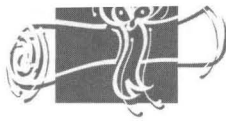


Noticias en
Otras Palabras



Dora Isabel Díaz
Grupo Mujer y Sociedad

Observatorio Mujeres y Participación Política

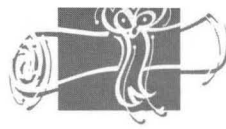
Con la misión principal de monitorear el adecuado cumplimiento de la Ley 581 o Ley de Cuotas del 31 de mayo de 2000, por medio de la cual, “*se reglamenta la adecuada y efectiva participación de la mujer en los niveles decisorios de las diferentes ramas y órganos del poder público*”, se creó el **Observatorio Mujeres y Participación Política**, con la participación de FESCOL, el Grupo Mujer y Sociedad y el Programa de Estudios de Género de la Universidad Nacional de Colombia, la Asociación de Concejalas de Cundinamarca, la Red Nacional de Mujeres, la Escuela de Liderazgo Femenino de la CUT, la Red de Mujeres y Participación Política y el Movimiento Político Mujeres 2000.

Como sectores del Movimiento Social de Mujeres de Colombia, el Observatorio convoca a la organización de grupos de trabajo para contribuir en la creación de condiciones para el adecuado cumplimiento de la Ley, monitorearla en varias direcciones, formar y capacitar mujeres para el cumplimiento adecuado de ella, además de realizar investigaciones para conocer el

impacto de esta medida y superar posibles dificultades ampliando su nivel de incidencia.

Esta ley representa un importante avance en el ejercicio de la ciudadanía por parte de las mujeres y también responde a la necesidad de ampliar la democracia real como consecuencia de la modernidad.

En palabras de Florence Thomas el significado principal de la Ley de Cuotas es su valor simbólico por el hecho de que los varones, los políticos, hoy día, no pueden olvidar que las mujeres somos ciudadanas de primera como ellos, que votamos y representamos un importante poder electoral, que existimos con voz propia, que tenemos una mirada sobre el mundo llena de experiencias que sólo nosotras tenemos, que hay cosas que solo nosotras podemos pedir y que hacemos parte hoy y por fin de las grandes figuras de la modernidad, quíeranlo o no los varones. La ley de cuotas sirve ante todo para visibilizar la presencia o ausencia de mujeres en todos los espacios de toma de decisiones para una buena administración del mundo y permite



mantener el debate sociológico relativo al sentido de la participación de las mujeres en la vida política recordando de paso a todas y todos los ciudadanos que “*un país de hombres libres y mujeres libres no puede ser gobernado solo por hombres*” como lo afirma la muy reconocida feminista italiana Alessandra Bocchetti. Más allá de una pelea de cifras, la ley de cuotas tiene un valor simbólico de modernidad. No lo olvidemos.

Es suficiente observar las últimas cifras de participación política de las mujeres en el país para darse cuenta de que falta mucho trecho para cumplir mínimamente con la ley de cuotas. Algunos ejemplos entre otros: gobernación: una sola mujer del conjunto de gobernaciones (Risaralda). Alcaldías de ciudades capitales de departamento: una sola mujer (Pereira)

En los altos cargos del Estado la situación sigue preocupante a pesar de haber mejorado en las últimas semanas. Ministerios: 12 ministros, 3 ministras. Departamentos administrativos: 4

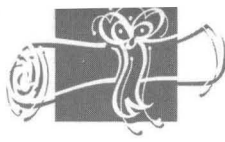
hombres, 2 mujeres, Superintendencias: 7 hombres, 3 mujeres. En la esfera jurisdiccional la situación es más grave a pesar de una relativamente alta participación de mujeres en la base (juzgados municipales, juzgados de circuito etc...); en los altos cargos de la rama jurisdiccional, las mujeres desaparecen... Corte Suprema de justicia: 23 hombres, ninguna mujer. Consejo de Estado: 25 hombres, 2 mujeres. Corte Constitucional: 8 hombres, una mujer, recientemente nombrada. Consejo de la Judicatura: 10 hombres, 3 mujeres. En la rama legislativa sigue siendo precaria la situación: en los últimos tres periodos legislativos, en ninguna de las dos cámaras, las mujeres alcanzan el 15%...

Queremos enfatizar una vez más que la ley de cuotas no es solamente un problema estadístico de porcentajes: lo importante de que sea un 30%, un 50% o un 70% de mujeres participando en la administración de este país, es lo que ello representa en el largo camino de reconocimiento del sujeto mujer. ♦

* Tomado de:

GUACANEME, Fresia, “Mujeres y Participación política”, en Observatorio de Mujeres y Participación Política. Boletín No. 1, Bogotá, septiembre de 2000. Síntesis elaborada a partir de Consultoría para FESCOL por Socorro Ramírez. Profesora Universidad Nacional - IEPRI. Bogotá, julio de 2000.

THOMAS, Florence, “Ley de Cuotas. ¡Bien Antanas: las mujeres cuentan!” en El Tiempo, enero, 2001, pág. 1-10 y 1-11. Coordinadora del Grupo Mujer y Sociedad.



Patricia Prieto

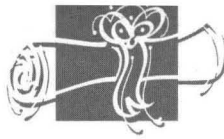
Conservatismo compasivo en acción

El Presidente de Estados Unidos, George W. Bush, durante las primeras semanas de su Administración ha dado cabal cumplimiento a varios de los compromisos electorales contraídos con los sectores más conservadores del Partido Republicano, claves en su elección. En efecto, una de sus primeras directivas presidenciales busca suspender la ayuda a todas las organizaciones internacionales cuyas políticas sean favorables al aborto.

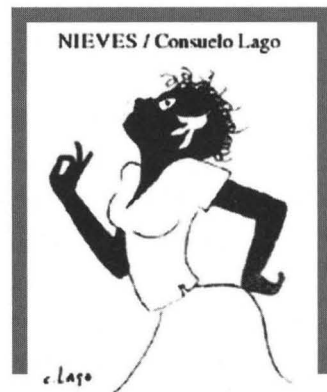
Postuló para el cargo de Fiscal General y cabeza del Departamento de Justicia a John Ashcroft, antiguo senador republicano ampliamente conocido por su beligerante oposición al aborto y su apoyo de vieja data a los “supremacistas blancos”, confirmado por el Senado a pesar de la oposición de destacados congresistas demócratas, quienes recordaron varias de sus actuaciones como congresista y gobernador de Missouri, consideradas contrarias al espíritu de los derechos civiles.

Ha propuesto una reforma educativa que, para los liberales, representa un retroceso para algunos sectores de la población puesto que castigaría a los planteles más débiles académicamente -generalmente aquellos con mayoría de estudiantes negros o hispanos-. Adicionalmente, ha presentado un plan para fortalecer el acceso de las instituciones religiosas a los fondos federales, lo cual ha provocado numerosas protestas de organizaciones que defienden la separación entre la Iglesia y el Estado.

En opinión de William Hartung del World Policy Institute “*Bush quiere dejar muy claro frente a los demócratas cuáles son sus prioridades. Todo el oxígeno que utilice ahora le hará falta más adelante cuando comience el debate presupuestal y quiera hacer avanzar su agenda legislativa*”. ♦



Premio Gabriela Mistral 2001



*¿Saben quién es la primera mujer
colombiana que acaba de ganar el Premio
de Poesía Gabriela Mistral en París?*

Guiomar Cuesta

VI Entrega

El VI Premio Internacional de Literatura Latinoamericana y del Caribe Gabriela Mistral que otorgan *Editions c te-femmes* de París, el Grupo Mujer y Sociedad y el Programa en Estudios de Género de la Universidad Nacional de Colombia, fue ganado por la poeta colombiana Guiomar Cuesta y por la autora de narrativa guatemalteca Rosario Aguilar. Es la primera vez que este reconocimiento se otorga en dos géneros literarios: poesía y narrativa, exaltando la trayectoria literaria de mujeres que escriben en español, consistente en la publicación de una obra inédita de la ganadora.

El premio fue anunciado en París, en la Casa de América Latina el día 6 de marzo; la ceremonia de entrega se realizará el día 5 de mayo del año en curso, en el marco de la XIV Feria Internacional del Libro de Bogotá.

Anteriormente el Premio Gabriela Mistral fue ganado por la colombiana Marvel Moreno en 1966 (póstumo), la chilena Lucía Guerra en 1997, la mexicana Aline Pettersen en 1998, la peruana Yolanda Westphalen en 1999, la uruguaya Martha de Arévalo en 2000. Las obras de las autoras ganadoras han sido editadas por *Editions c te-femmes* y han tenido una excelente difusión internacional. ♦



Orientame

UNIDAD DE ORIENTACION
Y ASISTENCIA MATERNA

Todas merecemos
respeto, orientación y apoyo

Salud Sexual y Reproductiva
para la Mujer y la Pareja

TEUSAQUILLO: Cr. 17 No. 33-50
Tels. 285 09 10 • 285 55 00 • 285 11 62

ANTIGUO COUNTRY: Cr. 20 No. 85-76
Tels. 218 20 03 • 616 50 54 • 616 76 29

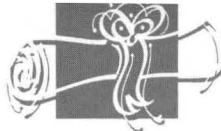
SANTA ISABEL: Cr. 30 A No. 0-19 Sur
Tels. 237 56 73 • 360 33 80 • 360 34 41

Guiomar Cuesta

Nació en Medellín. Se graduó en Ciencias de la Comunicación Social en la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá. Entre sus obras se destacan *Cinco Puntos Cardinales*, *Bosque de Metáforas*, *Cábala: Círculo Madre Tierra*, *America is woman*, *Tiempo del No*, *Tiempo del Sí* y *Mujer América, América Mujer*. Ganadora del premio de poesía José María Heredia, primer premio al libro *Bosque de Metáforas*, diciembre de 1990, otorgado por la Asociación de Crítica y Comentarios de Arte, ACCA. (Decimoquinto Concurso Internacional de Literatura, Música y Artes Visuales), Miami, Florida. ♪

Rosario Aguilar

Nacida en León, Nicaragua, en 1938. Escritora de novelas, novelas cortas y biografías. De su amplia producción de obras publicadas y traducidas al inglés, francés y alemán se destacan, entre otras: *Primavera Sonámbula*, 1964; *Quince Barrotes de Izquierda a Derecha*, 1965; *Siete Relatos sobre el Amor y la Guerra*, 1986; *La Niña Blanca y los Pájaros sin Pies*, *Soledad: tú eres el enlace* (biografía); A Margarita Maradiaga (de los *Siete relatos sobre el amor y la guerra*) 1995. Integrante de la Academia Nicaragüense de la Lengua, la Fundación Internacional Rubén Darío y del Instituto Nicaragüense de Cultura Hispánica. ♦



Nohema Hernández

Primer Foro Social Mundial

Las distintas organizaciones de la sociedad civil en el mundo, han estado pendientes de los desarrollos y conclusiones del Foro Social Mundial (FSM) realizado en Brasil a finales del mes de enero de 2001 con la participación de delegados de movimientos populares de 120 países del mundo con el propósito de contribuir positivamente con la formulación de alternativas políticas a un modelo económico que hoy se presenta como el único posible.

Los grandes temas de la agenda de discusiones fueron: riqueza y democracia. El primero, la riqueza mundial, se analizó desde el punto de vista de su formación, concentración y distribución, ampliado con los subtemas de empleo, medio ambiente y libertad del capital financiero. El tema de la democracia se abordó desde la perspectiva de las limitaciones de los Estados nacionales frente a la amplia libertad de operación del capital financiero y el peso de organizaciones como el FMI.

Igualmente consideró como central el *“desafío de transformar el cuadro de exclusión que afecta a la inmensa mayoría de los seres humanos, sus comunidades y su naturaleza. Nos cabe a los(as) que nos indignamos con las injusticias del mundo, luchar por la solidaridad y la igualdad. La diversidad social de género, etnia, condiciones físicas, religiosas y opciones sexuales deben ser respetadas. La solidaridad, que se expresa en el respeto a las diferencias, debe traducirse en la construcción de la igualdad de oportunidades y en el tratamiento respetuoso entre los seres humanos, sus comunidades y la naturaleza.”*

Después de terminado el evento inaugural, los participantes realizaron *“La Marcha en contra del Neoliberalismo y por la Vida”*, en la que participaron cerca de 20.000 personas de los más diversos sectores sociales como el Movimiento de Mujeres Trabajadoras Rurales de Brasil, grupos ecologistas, la CUT, grupos lésbicos, homosexuales, el Movimiento Sin Tierra, Las Mujeres por el Foro Mundial, y representantes de muchas entidades de apoyo como Amnistía Internacional, *Le Monde Diplomatique*, entre otros.

* Tomado de los informes de las enviadas especiales de LA RED VA..., boletín publicado en correo electrónico, en español y portugués por la REPEM, (Red de Educación Popular Entre Mujeres de América Latina y el Caribe). Colonia 2069.11200 Montevideo - Uruguay.



¿Qué representa un evento como éste, en pleno cambio del milenio? Según Noam Chomsky

Después de la Segunda Guerra (1939-1945) la integración de la economía internacional -*globalización*- viene en aumento. En el periodo de la post-guerra, pasó por dos fases: el periodo de Bretton Woods hasta el inicio de los años 70, cuando las tasas de cambio eran reguladas y había control sobre el movimiento del capital; segundo, el periodo desde el desmantelamiento del sistema Bretton Woods. Esas dos fases son totalmente diferentes. Por buenos motivos, muchos economistas se refieren a la primera fase como los “*años dorados*” del capitalismo industrial y a la segunda como los “*años pesados*”, cuando se verifica un nítido deterioro de los índices macroeconómicos en el mundo entero (tasas de crecimiento, productividad, inversión, etc.), además de una creciente desigualdad social. La segunda fase es normalmente conocida como “*globalización*” y es asociada a las llamadas políticas neoliberales: ajuste estructural y “*reformas*”, de acuerdo con el “*Consenso de Washington*”.

Esas políticas son aplicadas en la mayoría de los países del Tercer Mundo y, desde 1990, fueron también implementadas en las “*economías en transición*” del Este Europeo. Otra versión de esas mismas políticas se destina a los países industrialmente avanzados -Estados Unidos y Reino Unido-. La globalización contemporánea es descrita como una expansión del “*libre comercio*”, más tal denominación es engañosa. La mayor parte del comercio mundial es, de hecho, operada centralmente por medio de contratos entre grandes empresas. Más allá de eso hay una fuerte tendencia a la formación de oligopolios y de alianzas estratégicas entre grandes empresas en muchos sectores de la economía. Esas prácticas, más allá de la constante amenaza de las empresas de transferir su producción de un país a otro, representan un arma poderosa contra los trabajadores y contra la propia democracia. El sistema emergente puede ser clasificado como “*mercantilismo de las corporaciones*”, donde decisiones sobre relaciones sociales, económicas y políticas son cada vez más centradas en instituciones privadas, sin ningún mecanismo de control social.

El Foro Social Mundial proporciona una oportunidad sin precedentes para la unión de fuerzas populares de los más diversos sectores, en los países ricos y pobres, en el sentido de desarrollar alternativas constructivas en defensa de la aplastante mayoría de la población mundial que sufre constantes agresiones a los derechos humanos fundamentales. Esa es también una importante oportunidad para avanzar en el sentido de debilitar las concentraciones ilegítimas de poder y extender los dominios de la justicia y de la libertad. ♦

Carta abierta a la opinión pública

Desde Cali, invocando la majestuosidad de nuestros farallones, desde nuestros 7 ríos, desde estas calles calientes con olor a cimarronas, las mujeres preocupadas frente a la actual situación de definir la suerte de la zona de distensión, queremos enviar un mensaje de urgencia, un quejido de lobas, una dolorosa evidencia de presagio: el entusiasmo de la guerra esta colonizando nuestras conciencias ciudadanas y militarizando a la sociedad.

Desde este dolor de madres, hermanas, hijas y amantes que nos reúne, invitamos a la sensatez. No sumemos a la guerra más guerra. Contrarrestemos tanto sabor de sangre y de metrallas con la magia de la palabra. Sigamos ejerciendo el acto que nos vuelve mas humanos y ciertos, el dialogo. Desde esta nuestra humanidad que grita por tanta violencia, tengamos la valentía de escuchar, reír, hablar, enojarnos, volver a hablar, volver a enojarnos, y llegar a sentarnos de vuelta a la mesa.

Las mujeres, que hicimos la revolución mas profunda en este precario siglo que acaba de languidecer, que hemos construido país, techo y lecho, que somos dadoras de vida, nos oponemos al exterminio irracional de ella. Por esto, unimos nuestras voces para decirles a ustedes traficantes de discursos de izquierda y de derecha que enriquecen las arcas sin discurso de los negociantes en armas, a ustedes que agencian la muerte y envilecen la memoria de mujeres y hombres que buscaron otros destinos, SU GUERRA no la justificamos.

Queremos seguir creando y construyendo futuros, queremos seguir trabajando por un país que rescate el sentido de la vida. Las aquí firmantes queremos seguir siendo militantes de la vida.

*"La guerra ni como medio ni como fin,
merecemos otros destinos."*

*"El dialogo humaniza,
la guerra nos descuartiza."*

*"Y pensar que ellos llaman
a la guerra vida."*

Mujeres PAZ ificas de Cali



Amigas editoras
de En Otras Palabras...

Iniciando este año y este nuevo milenio, quiero hacerles llegar por escrito mis agradecimientos por todo el esfuerzo realizado con la publicación sistemática de los 7 números de la revista En Otras Palabras... Para nosotras, el contar con ella, ha significado la posibilidad de nutrirnos con reflexiones profundas y actuales desde un enfoque feminista; reflexiones que nos fortalecen en lo teórico y nos animan a continuar comprometidas con la causa de la transformación de las mujeres o mejor con la tarea urgente de continuar trabajando por la construcción de nuevas identidades.

El numero 7, particularmente, ha sido para nosotras muy importante. Revisar y recordar la historia de las mujeres quienes en el siglo XX, han luchado con vehemencia desde diferentes ámbitos por un nuevo lugar social y cultural para las mujeres en nuestro país, nos ha enriquecido, nos ha llenado de ideas y nos ha fortalecido en nuestra acción como grupo. De igual forma, encontrar en este numero a la gran mayoría de los grupos y organizaciones de mujeres colombianas, con textos elaborados por nosotras mismas, en los cuales explicamos nuestro trabajo diario y nuestros compromisos feministas, es algo que

las mujeres

consideramos nos aporta un panorama del país que no quiere perder la esperanza en la construcción de la paz y la equidad desde el esfuerzo y el tesón de las mujeres. Hemos sentido que nos da fe y confianza en lo que hacemos, y en lo que somos y sonamos.

Ante la fragmentación de los movimientos sociales, fragmentación que afecta en forma dolorosa al movimiento social de mujeres colombiano, consideramos que esta revista No. 7, se constituye en un canal de unión al haber logrado albergar en sus paginas, una gran mayoría de los grupos y organizaciones de mujeres existentes en el país, con la expresión de sus diferentes enfoques conceptuales y de acción, en los que sobresalen los procesos de cambio y transformación con las tradiciones patriarcales, y la unidad de todas en la voluntad de aportar y construir un presente y un futuro en el que las mujeres tengamos un lugar y un nuevo espacio de equidad y de reconocimiento. Sea esta entonces, la oportunidad de felicitarlas y enviándoles toda nuestra energía y afecto, para que las nuevas voces de las mujeres colombianas, puedan seguir expresándose, con la presencia continua de EN OTRAS PALABRAS.

Reciban nuestro apoyo y agradecimiento,
Isabel Ortiz Pérez, Fundación Mujer y Futuro,
Bucaramanga, enero 2001



Hermana Florence

(...) El último número de la revista "En Otras Palabras...", de las feministas en la construcción del feminismo en este país, desconoce por omisión el papel central que tuvieron el Primer Encuentro Feminista Nacional realizado en Medellín y el Primer

Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe, realizado en Bogotá, en la construcción de lo que hoy llamamos el movimiento feminista en Colombia. A estos encuentros se llegó como resultado del trabajo de grupos de reflexión que ya en ese momento hablaban de democracia en la calle y en la casa y que consideraban que las transformaciones personales eran el sustento de cualquier proceso de emancipación. Esta semilla que fue sembrada en Colombia, se ha multiplicado no sólo en los encuentros posteriores, sino en la adopción a nivel internacional del 25 de noviembre como día de No a la Violencia contra las Mujeres.

Estamos acostumbradas a la omisión que ha definido nuestra historia de mujeres y peleamos contra la miopía de la mirada patriarcal. Pero nos duele el alma cuando la omisión viene de mujeres como ustedes que han estado haciendo una lectura de la realidad y un trabajo educativo para que todas seamos visibles, para no ignorar nuestra presencia en ningún rincón de la vida cotidiana.

Como sabemos que vos sos genuinamente una hermana que confiesa haberse hecho feminista en este país, esperamos tener la oportunidad de discutir este memorial de reconocimiento y agravios al rededor de unos rones, matizados con tecito de hierbas, para que así el alma no oculte dolores que dividen esperanzas, en momentos en que necesitamos respirar el mismo aire. Un abrazo,

María Isabel Casas
micasitas@hotmail.com
Silvia Pinto
pintomasis@netscape.net
Marta Duque
desdeeljardin@uol.com.co
Eulalia Carrizosa
eulalia@uol.com.co.